



**Hydroware**

Hydroware Elevation Technology AB  
Box 66, SE-34221 ALVESTA, Sweden

Hydroelite 3G-1

**Guida veloce**

Centralina e Quadro di manovra

**T 100 19 IT**

2014-10-11

Release: 10

INSTALLAZIONE

FE/BB

Page 1/12

# Guida Veloce

**Veni**



**Vidi**



**MRL**



**Mini**



Tutti i contenuti della presente documentazione tecnica, sono proprietà intellettuale di Hydroware AB. Ne è vietata la copia, l'utilizzo, anche parziale e l'invio a terzi senza il nostro consenso scritto.

This design and information is our intellectual property. It must without our written consent neither be copied in any way nor used for manufacturing nor communicated to third parties.



9890022

**Hydroware Support:**  
**0472-45156**

### Prima di procedere all'installazione

- Verificare che il materiale consegnato sia corretto (quantità, dimensioni, ecc.) come descritto nella lista di spedizione "packing list".
- Verificare che l'interno del serbatoio sia pulito e privo d'acqua.

Se dovesse mancare qualche cosa o se riscontrate difformità, contattateci subito.

### ORDINE DI MONTAGGIO

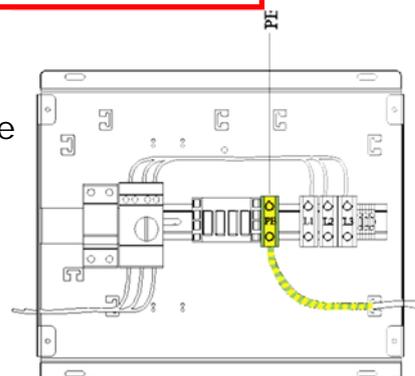
**ATTENZIONE! EFFETTUARE I COLLEGAMENTI, SOLO SENZA TENSIONE**

Documentazione complementare, vedi ultima pagina

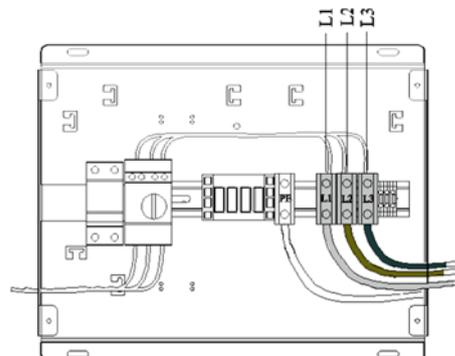
1. Posizionare il gruppo idraulico nella sala macchine ed immettere l'olio nel serbatoio.
2. Collegare il dispersore di terra al morsetto (PE) nella scatola di connessione (o direttamente al Quadro di manovra se questa non è presente).

Verificare tutti i collegamenti di terra, nella scatola di connessione e nel quadro di manovra. Control unit.

3. Collegare le tre fasi dell'alimentazione principale in entrata.



**Fig.2:** Collegare la terra nella scatola di connessione

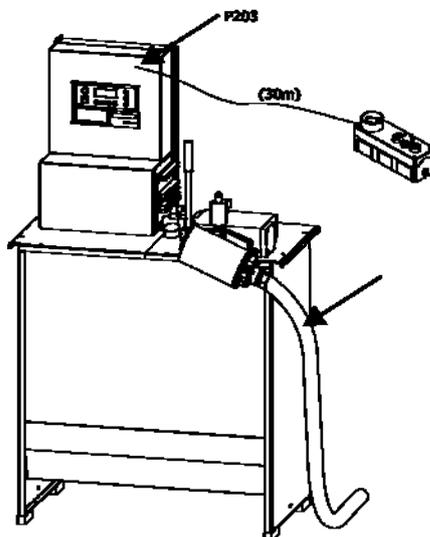


**Fig.3:** Collegare le fasi dell'alimentazione principale

4. Collegare il circuito idraulico (pistone—centralina) ed inserire il connettore del cavo di installazione nella connessione P203 della scheda nel quadro di manovra .

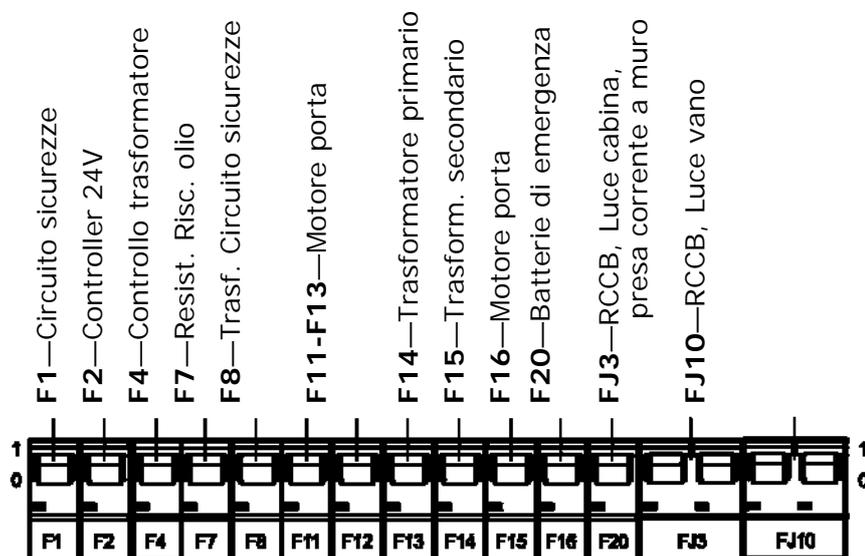
\* Til cavo di installazione completo di pulsantiera e di connettore non è incluso nella fornitura perchè è considerato uno strumento di installazione. Per l'eventuale ordine, citare il numero di articolo 200024

Lo stesso cavo può essere utilizzato anche collegandolo al nodo di cabina posizionato sul tetto.



**Fig.4:** Collegare tubo idraulico e cavo installazione

5. Primo inserimento di tensione.  
(Interruttore principale + fusibili F1, F2 e F4, F8 quando presenti).



F4-F16, FJ10: Quando applicabile

Dependente dalla singola applicazione e configurazione. Possono esserci più fusibili

F3—Luce cabina

Interruttore principale

Fig.5.1: Fusibili nel quadro

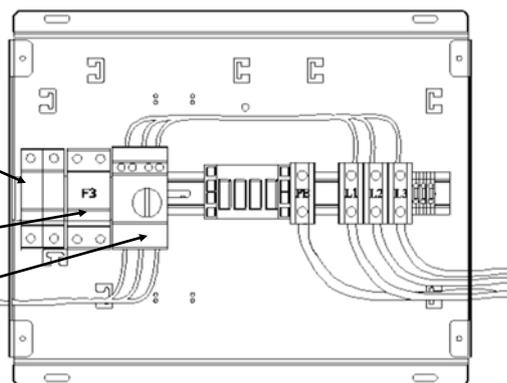


Fig.5.2: Fusibili scatola connes-

Suggerimento! Il tubo della scatola di connessione, è mobile verso il lato opposto e quindi se accorciato allunga automaticamente la possibilità di connessione opposta.

6. Sfiato aria dal sistema (Menu 4.1).  
(Vedi 21. per una panoramica del pannello di controllo)

Allentare la vite di sfiato aria sul cilindro, mantenere premuto il pulsante di salita fino a quando inizierà ad uscire l'olio.

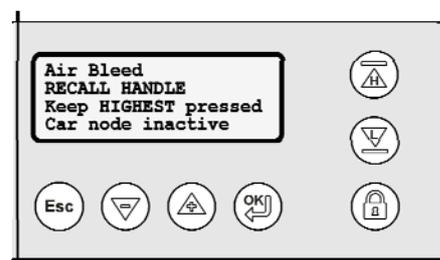


Fig.6: Menu 4.1 - Sfiato aria

7. Test da eseguire con la pulsantiera di installazione (Menu 4.2).

La velocità di salita può essere impostata in 5.7.1.2, quella di discesa in 5.7.2.2.

(Valore più alto = Velocità maggiore)  
(Valore più basso = Velocità inferiore)

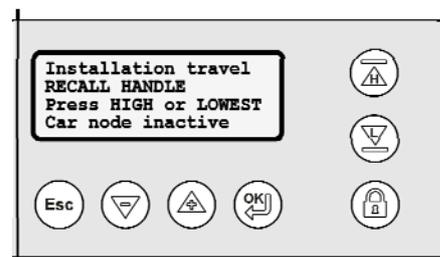
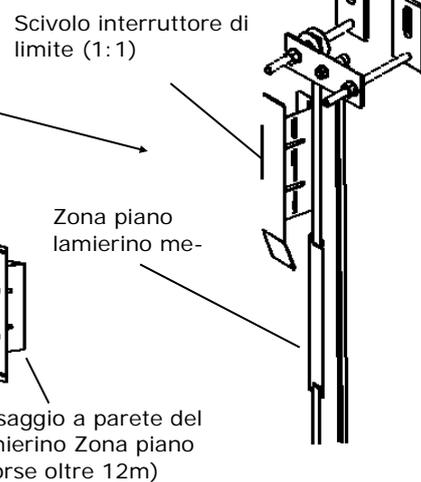


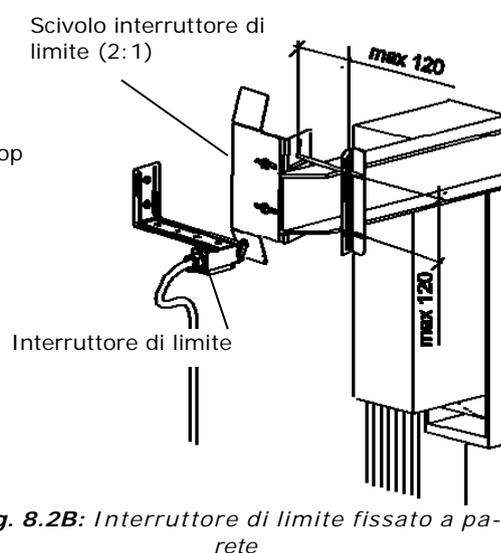
Fig.7: Menu 4.2-corsa di installazione

8. Linee elettriche vano corsa, informazioni vano, zone ai piani, pulsantiera in fossa con eventuale pulsante di stop. Posizionare i nodi di piano considerando la possibile collisione con i meccanismi delle porte e delle altre parti in movimento sulla cabina. Se necessario spostare o sostituire le linee esistenti. Vedi il manuale T10129, viteria raccomandata.

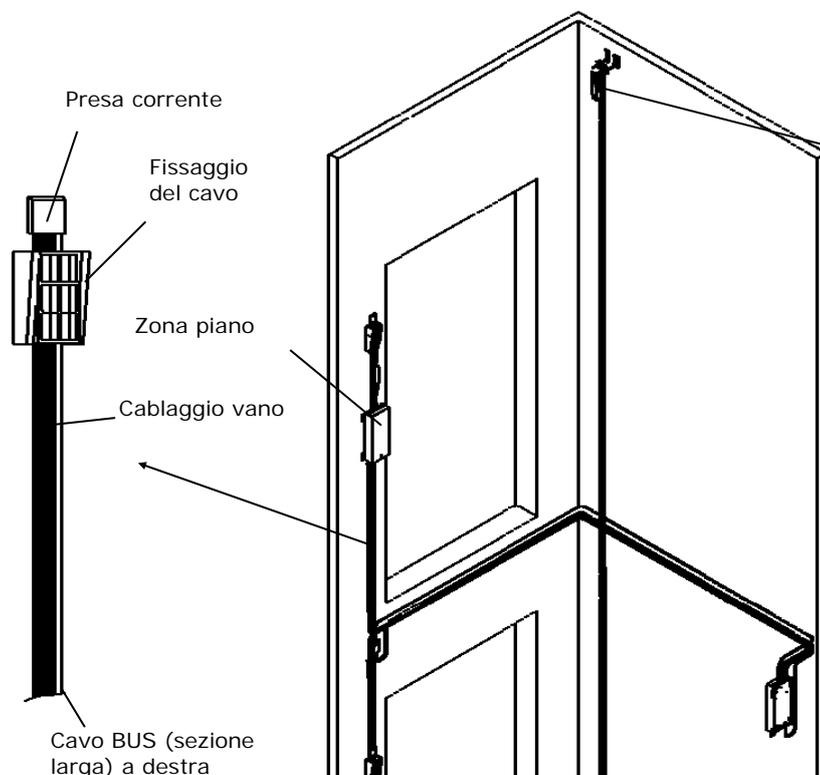
**Fig. 8.2:** Informazioni vano, fissaggi in alto



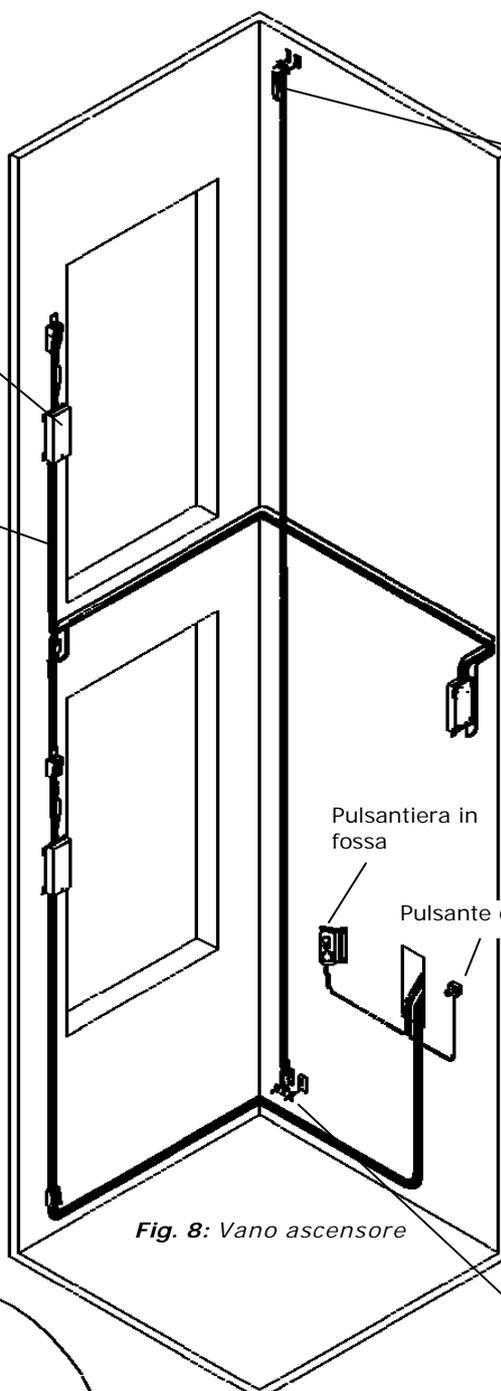
**Fig. 8.2A:** Interruttore di limite fissato sul



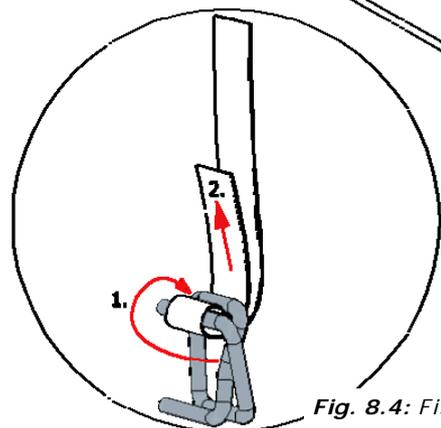
**Fig. 8.2B:** Interruttore di limite fissato a parete



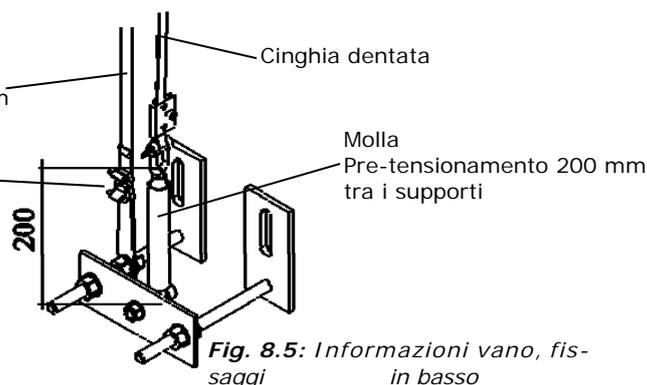
**Fig. 8.1:** Cablaggio



**Fig. 8:** Vano ascensore

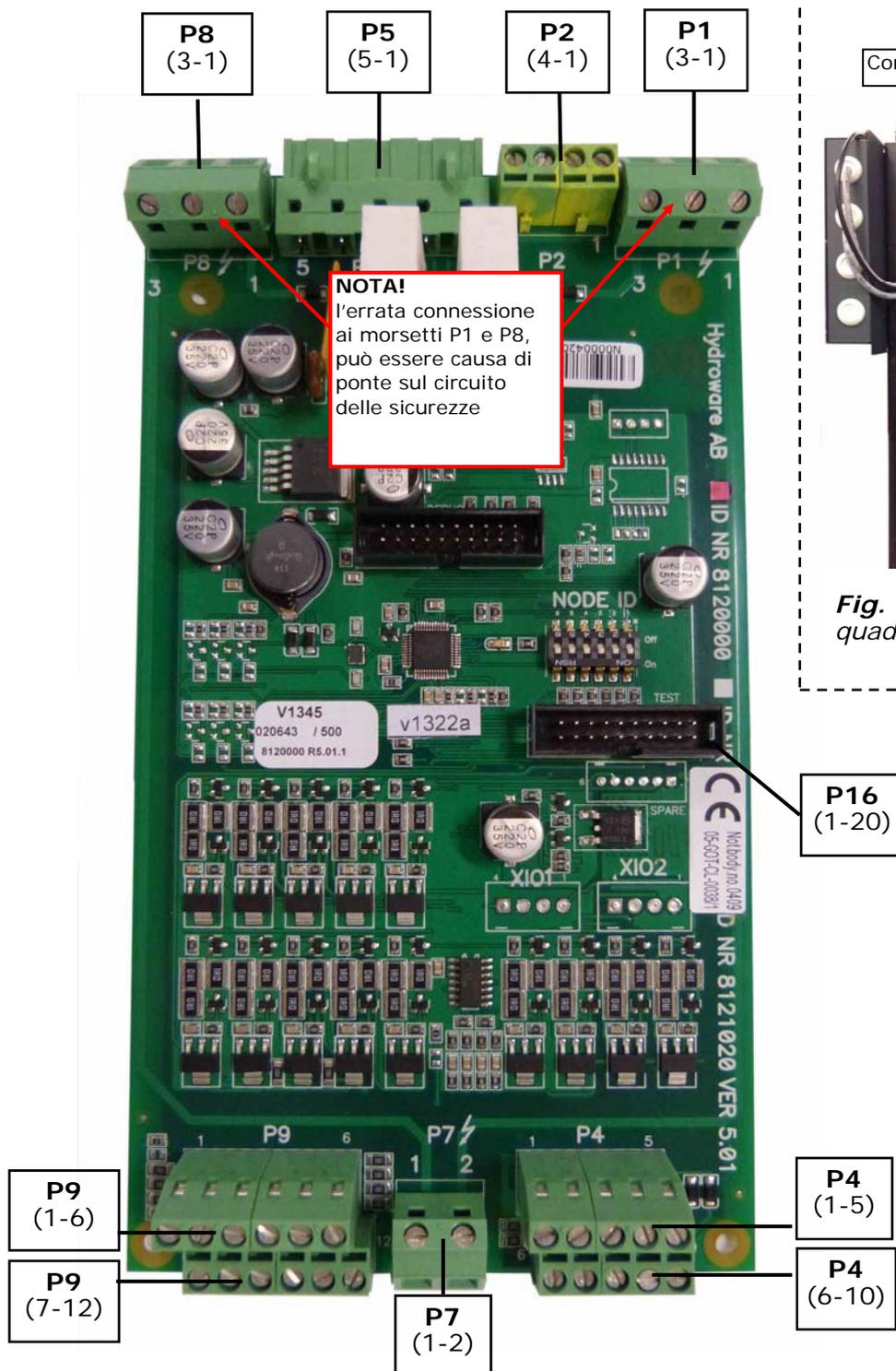


**Fig. 8.4:** Fissaggio nastro bianco in

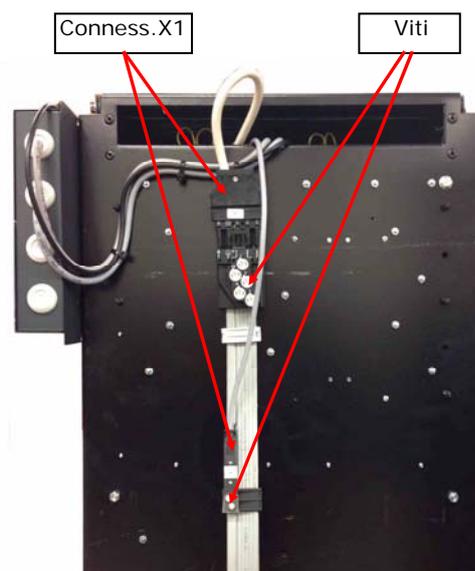


**Fig. 8.5:** Informazioni vano, fissaggi in basso

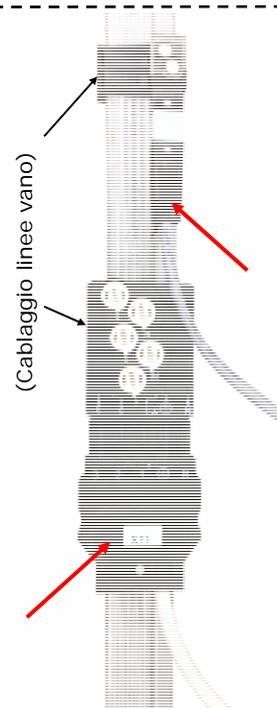
9. Effettuare il cablaggio tra i nodi di piano ed il quadro di manovra collegando le connessioni X1 (vedi **Fig. 9**) e serrando le viti.
10. Dal tetto cabina, verificare la corretta connessione del connettore P5 sul nodo di piano. Effettuare il cablaggio delle connessioni nei nodi di piano (vedi documento **T10092** e **Fig. 10.2**) e serrare le viti. Successivamente, collegare i contatti della porta ed i contatti di blocco. Per il circuito sicurezze porta, vedi lo schema elettrico di installazione.



**Fig. 10.1:** Panoramica nodo di



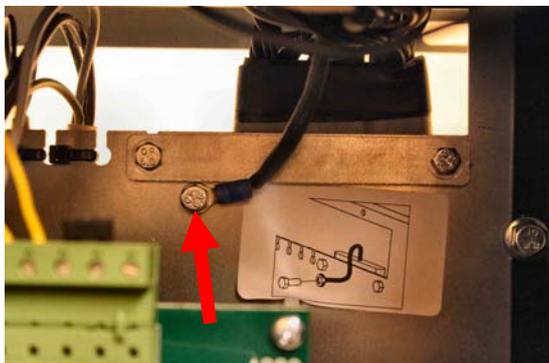
**Fig. 9:** Cablaggio linee vano al quadro di manovra (Veni/Vidi)



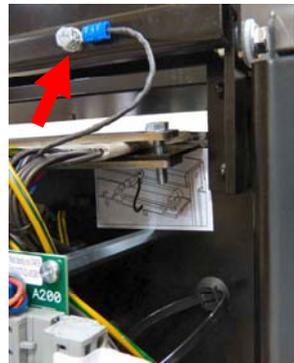
**Fig. 10.2:** Connessione ai nodi di piano

**11.** Fissaggio del cavo pensile (cavo di corsa) collegando il filo di TERRA al quadro di manovra. Collegare ai punti di TERRA (**Fig. 11.1** e **11.2**).

**NOTA!** Non effettuare il cablaggio del cavo pensile fino a quando tutto il resto della parte elettrica non è stato completamente assemblato.

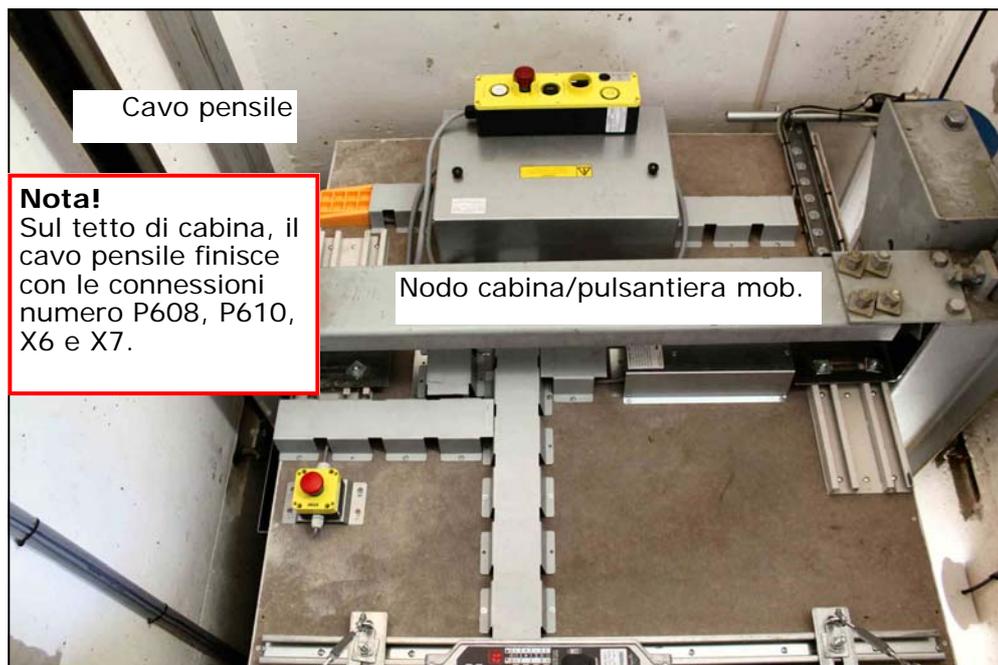


**Fig. 11.1:**  
Punto di messa a TERRA, sistema VIDI



**Fig. 11.2:**  
Spunto di messa a TERRA, sistema VENI

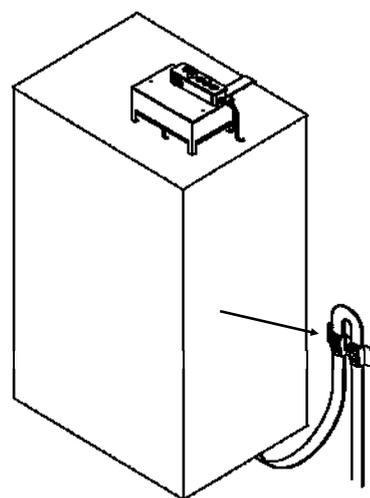
**12.** Fissaggio del nodo di cabina.



**Fig. 12:** Fissaggio nodo cabina

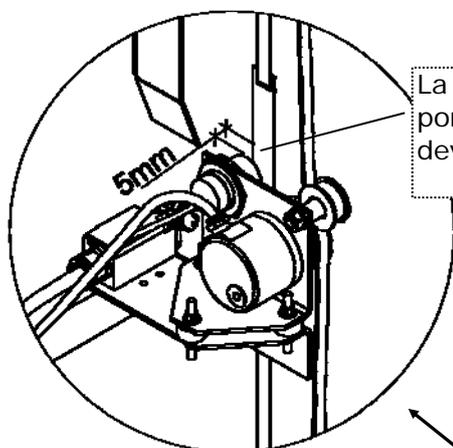
**13.** Collegare il cavo di terra del cavo pensile al punto di TERRA nel nodo di cabina.

**NOTE!** Se il cavo pensile è più lungo del necessario, recuperare la maggior lunghezza fissandolo al vano in un punto più in alto (**Fig. 13**).



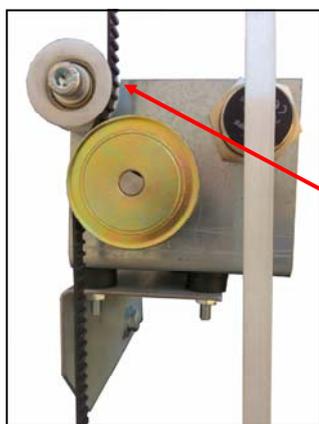
**Fig 13:** Fissaggio cavo

**14.** Fissaggio dell'encoder assoluto (vedi **T10106**), sensore zona porte, interruttore di limite, pulsante STOP di emergenza e canale sul tetto cabina.



La distanza tra il sensore zona porte ed il lamierino zona piano deve essere di 5mm.

**Fig. 14.3:** Impostazione di-



**Nota!** Lato denti della cinghia per encoder assoluto

**Fig. 14.2:** Cinghia

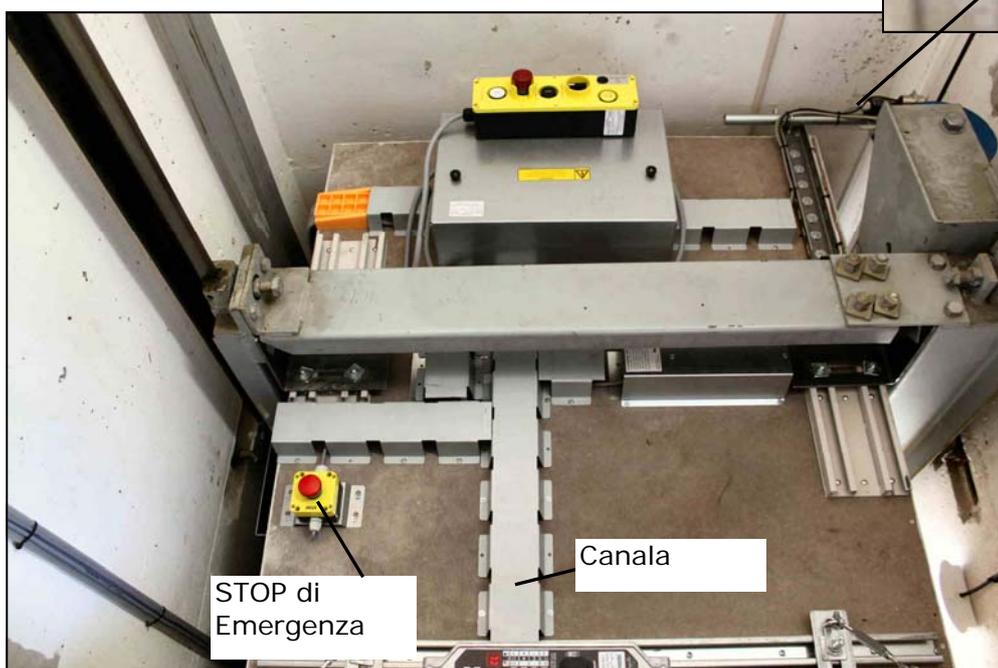
Interruttore di limite (1:1)



**Fig. 14.4:** Sensori ed interruttori

Sens. zona porte

Encoder assoluto

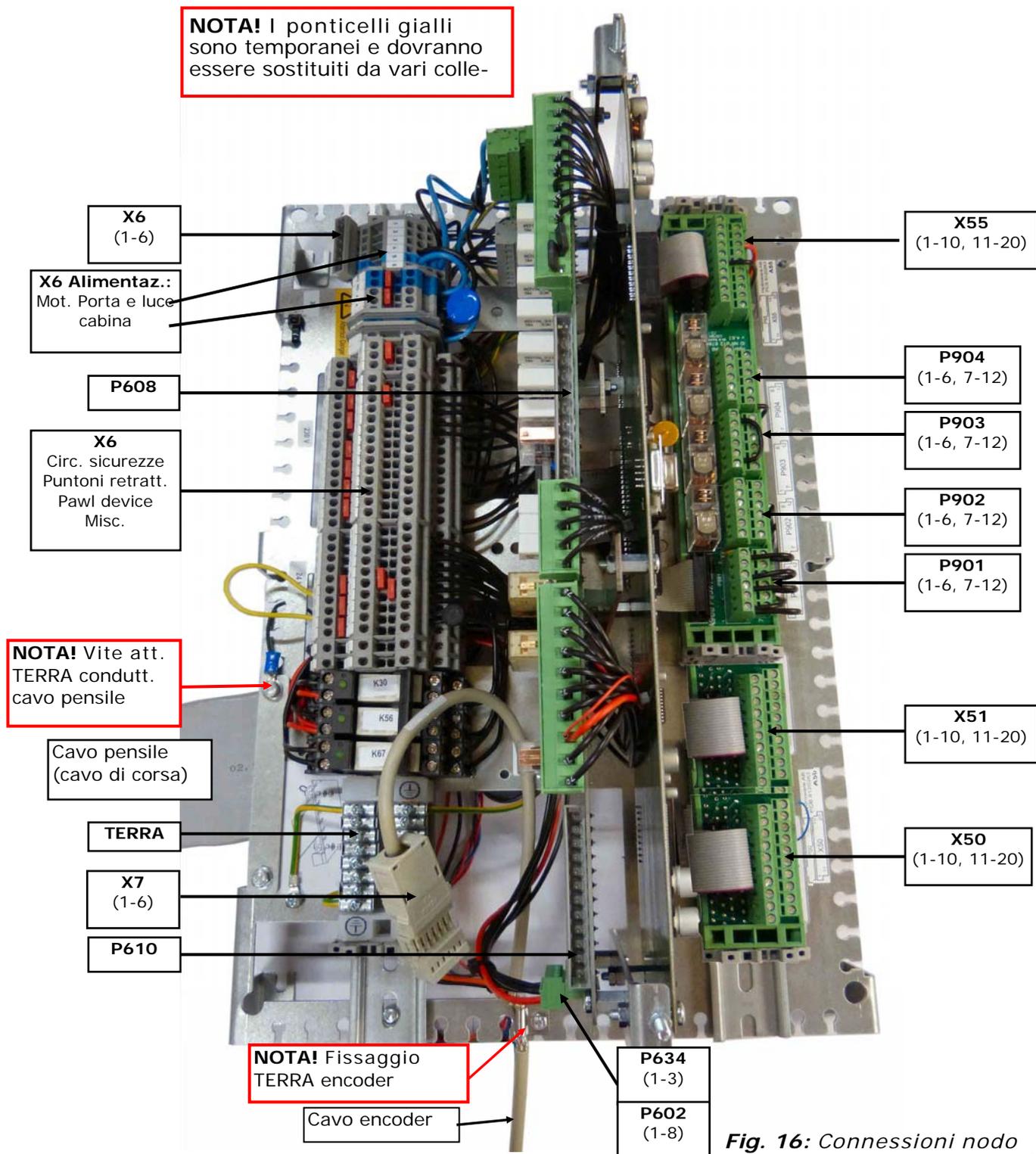


STOP di Emergenza

Canala

**Fig. 14.1:** Installazione tetto ca-

15. Durante il collegamento, installare appropriati isolatori di disturbo magnetico (retrarre i puntoni—pawl device), vedi **T10060**.  
**NOTE!** È importante che questo sia fatto!
16. Completare i collegamenti al nodo cabina (pulsantiera, operatore, circuito sicurezze). Prima di collegare i conduttori del cavo pensile (cavo corsa) verificare che il conduttore di terra sia stato correttamente fissato al morsetto di TERRA.



**Fig. 16:** Conessioni nodo cabina tetto

17. Dal tetto cabina, collegare il cablaggio vano connettori-P5 ai nodi di piano.

**ATTENZIONE! EFFETTUARE I CABLAGGI ESCLUSIVAMENTE SENZA TENSIONE**

18. Collegare i cavi ed il cavo pensile (cavo corsa) al quadro di manovra. Collegare tutti i conduttori sciolti e rimuovere i ponticelli temporanei (colore giallo).

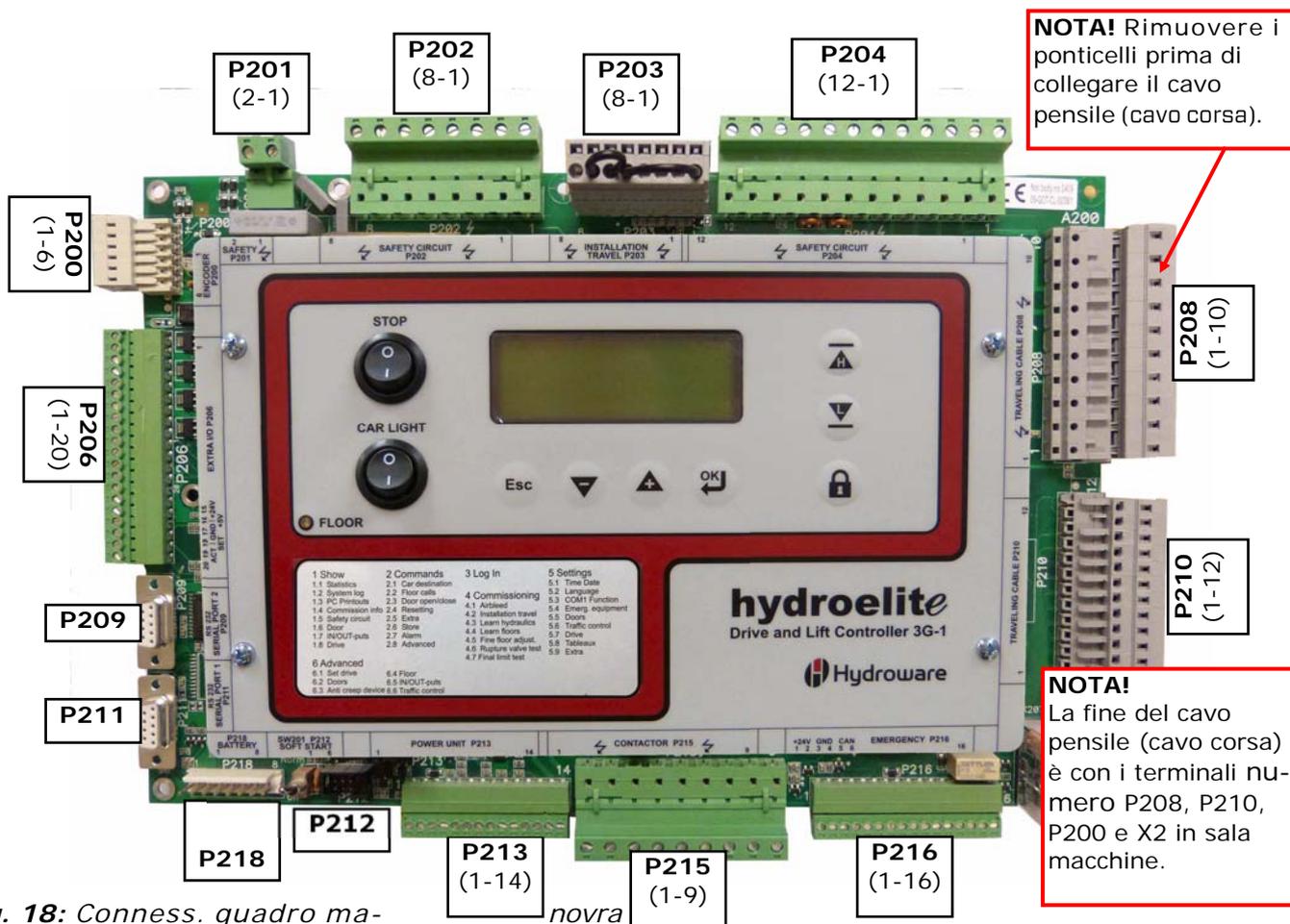


Fig. 18: Connessioni quadro manovra

19.

Misurare le seguenti resistenze o continuità:	Devono essere (Contatto = Continuità):
Circuito sicurezze, P202:8 a P204:3	Contatto od inferiore a 10 ohm
Contatti porte di piano, P204:4 a P204:5	Contatto od inferiore a 10 ohm (potrebbe essere interrotto se ci sono porte a battente)
Circuito sicurezze a TERRA, P202:8 a P201:2	<u>Nessun contatto</u> o superiore a 200 ohm
Contatti porte di piano a TERRA, P204:4 a P201:2	<u>Nessun contatto</u> o superiore a 200 ohm
Circuito sicurezze a +24V, P202:8 a P204:10	<u>Nessun contatto</u> o superiore a 200 ohm
Contatti porte di piano a +24V, P204:4 a P204:10	<u>Nessun contatto</u> o superiore a 200 ohm
BUS, P204:7 a P204:8	Approssimativamente 60 ohm (non collegare l'ascensore se il valore è di c.a. 120 ohm)

20. Alimentare elettricamente il sistema seguendo il seguente ordine:

- Interruttore principale (alla parete o nel quadro di manovra).
- Fusibili, iniziando dall'F2 e poi avanti verso l'alto finendo con F1.



Fig. 21: Console quadro di manovra

**21.** Per l'installazione accedere al menu 4 del quadro di manovra ( per maggiori informazioni vedi **T10033**).

Se è presente un sistema antideriver, questo deve essere controllato quando l'ascensore è in movimento per evitare l'urto della cabina in fase di discesa.: Esegui il movimento con i pulsanti "H" e "L"- in corsa di installazione (Menu 4.2) e verifica che il sistema antideriver si attivi e retraendo gli arresti meccanici.

**21.1.** Fare l'autoapprendimento idraulico (Menu 4.3)

Iniziando dal piano più basso, premere e man tenere premuto il pulsante "H" finchè nel display compare la scritta "Corsa salita accettata".

Ripetere la procedura per la discesa premendo e mantenendo premuto il pulsante "L" fin quando la cabina raggiungerà il piano più basso.

Salvare i parametri ed uscire dal menu.

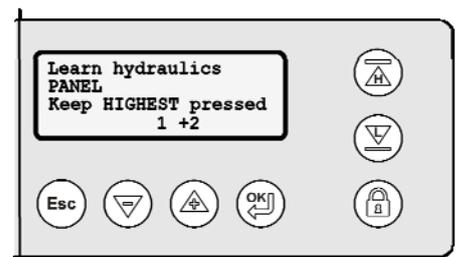


Fig. 21.1:  
Menu 4.3-Autoapprendimento idraulico

**21.2.** Fare l'autoapprendimento fermate (Menu 4.4.1)

Iniziare dal piano inferiore (Led zona piano accesa), premere il pulsante OK . La corsa di autoapprendimento si avvierà automaticamente rilevando tutti i piani e concludendola al piano inferiore.

Salvare i parametri ed uscire dal menu.

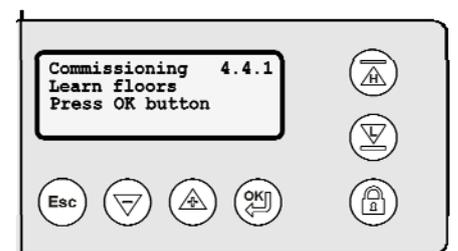


Fig. 21.2:  
Menu 4.4.1—Autoapprendimento fermate

### 21.3. Regolazione fine delle fermate (Menu 4.5.1).

Iniziando dal piano inferiore, anare in salita ad ogni piano e misurare lo scostamento relativo all'altezza tra pavimento cabina e livello del piano. Tornare poi in discesa al piano più basso e rilevare l'ultima misura. La regolazione fine va effettuata separatamente piano per piano.

Immettere i valori relativi agli scostamenti misurati immediatamente dopo la misurazione stessa e prima di ogni successiva manovra. Se lo scostamento misurato fosse in qualche caso = 0, immettere per quel piano il valore 0.

Salvare i parametri ed uscire dal menu.

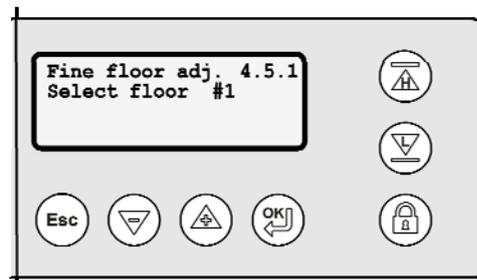


Fig. 21.3: Menu 4.5.1—Regolazione fine delle fermate

### 22. Effettuare tutti i test prescritti dalla Norma EN81-2. Per l'eventuale descrizione dettagliata di questi test vedi il manuale d'istruzioni T100 73.

Se l'impianto è munito del controllo rispondente all'Emendamento EN81-2 A3 (con valvola UCM), per effettuare il relativo test vedi il manuale d'istruzioni T101 04.

For trouble shooting information, see document T100 20.  
For error code information, see document T101 40.

	Hydroelite 3G-1	Technical Documentation
	Test av hiss enligt EN 81-2 Driv och styrsystem	T 100 73 SV 2012-10-29   Ulg. 2.4
INSTALLATION		BB/LAK   Sida 1

1. Inspektion och provning innan hiss tas i drift (Urval ur bilaga D.2)

Nedan beskrivs ett urval av punkter ur EN81-2 bilaga D. Urvalet som beskrivs är de punkter där man kan få hjälp av funktioner som finns i styrningen eller där det krävs ett speciellt handhavande av styrning eller ventiler.

d) mätning av ström eller effekt samt hastigheten  
Kontrollera att strömmen till motorn vid fullast inte väsentligt överstiger maximal ström i tabellerna nedan.

Nätspänning 400V 50Hz	Dränkt motor [kW]															
Motor effekt [kW]	4.4	6	7.7	9.5	11	12	13	14.7	16	20	24	29	33	40	47	60
Maximal ström [A]	14	20	21.8	28	32	35	38	41	46	58	65	83	92	109	123	168
Nominell ström* [A]	(11)	(15)	(16)	(22)	(25)	(27)	(29)	(32)	(36)	(45)	(50)	(60)	(66)	(78)	(88)	(120)

Tab. 1 Nätspänning 400V 50Hz

Nätspänning 230V 50Hz	Dränkt motor [kW]															
Motor effekt [kW]	4.4	6	7.7	9.5	11	12	13	14.7	16	20	24	29	33	40	47	60
Maximal ström [A]	21	34	38	50	58	61	66	71	80	97	113	144	160	190	214	273
Nominell ström* [A]	(16)	(25)	(31)	(38)	(43)	(46)	(50)	(55)	(61)	(72)	(81)	(102)	(112)	(134)	(150)	(200)

Tab. 2 Nätspänning 230V 50Hz

Nätspänning 400V 50Hz	Luftkyld motor [kW]															
Motor effekt [kW]	4	5.5	7.5	9	11	15	18.5	22	30	37	45	55	75			
Nominell ström [A]	7.7	13.0	17.0	20.0	21.5	27.7	32.5	38.4	57.2	67	83.1	96.9	134			
Maximal ström [A]	10	17.0	22.0	26.0	28.0	36	42.3	49.3	74.4	87.1	103	126	174.2			

Tab. 3 Nätspänning 400V 50Hz  
Eftersom driften är periodisk så är motorn godkänd för 30% högre ström vid fullast (maximal ström).  
\*Motorskyddet skall vara inställt på nominell ström.

e) elektrisk installation  
Se isolationsprovning och kortslutningstest instruktion T100 56.

f) slutgränsbrytare  
Test av avstånd mellan översta plan och till slutgränsbrytare

Driftinställning 4.7.1  
Test av slutgräns  
starta översta plan  
1 42

- Kör hissen till översta plan.
- Tryck på OK knappen.
- Hissen gör en resa i lågfart uppåt.
- Efter testen visar displayen avståndet från översta plan till slutgränsbrytaren.

Fig. 22: T10073—Test secondo Norma EN 81-2

Documenti aggiuntivi alla presente Guida Veloce:

<b>Documento</b>	<b>Nome</b>	<b>Posizione</b>
<b>T100 20</b>	Risoluzione dei problemi	Raccogliatore doc.
<b>T100 33</b>	Messa in servizio	Raccogliatore doc.
<b>T100 60</b>	Eliminazione dei disturbi apparecchiature periferiche	Materiale di installazione
<b>T100 73</b>	Test prescritti dalla Norma EN 81-2	Raccogliatore doc.
<b>T100 92</b>	Scatola di connessione ECOBUS	Materiale di installazione
<b>T101 04 *</b>	Test Emendamento A3	Raccogliatore doc.
<b>T101 06</b>	Montaggio encoder sul tetto cabina	Con l'encoder
<b>T101 29</b>	Istruzioni di montaggio	Materiale di installazione
<b>T101 40</b>	Codici errore	Raccogliatore doc.

\* Ascensore con valvola A3/UCM